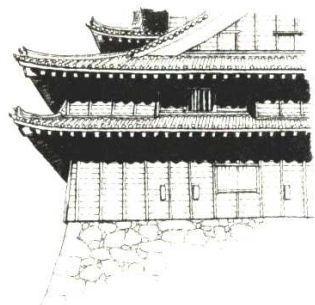
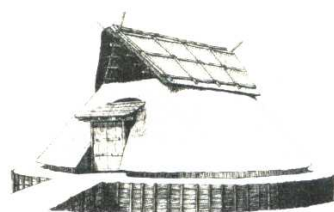
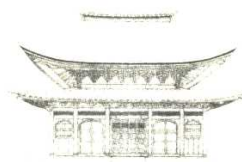
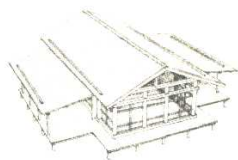
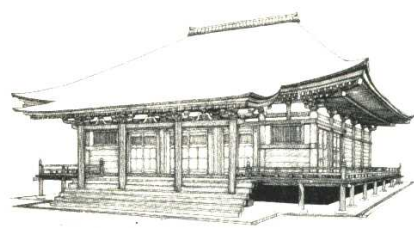
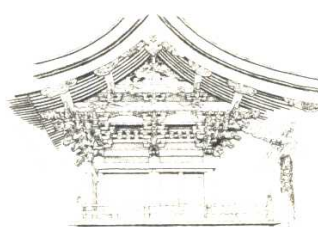
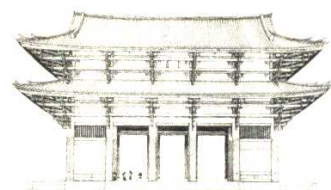
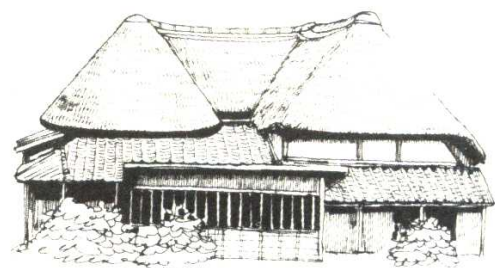
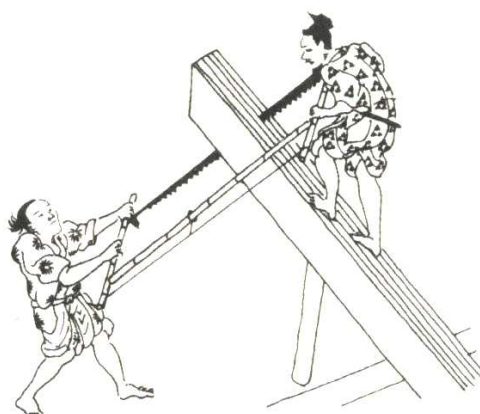
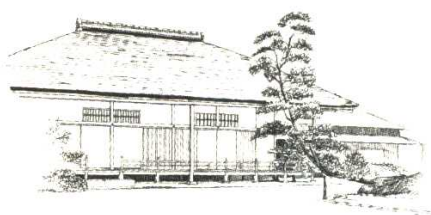
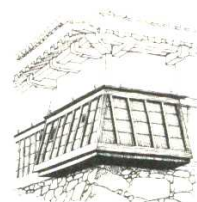
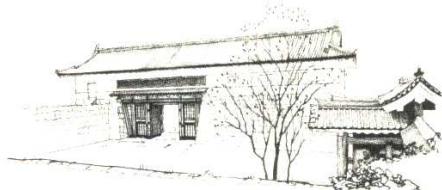
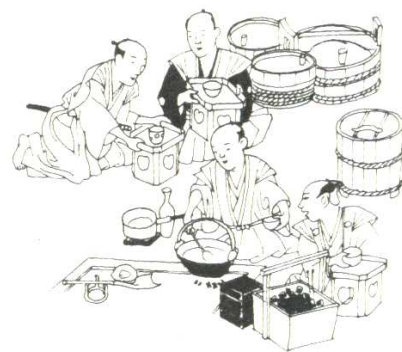
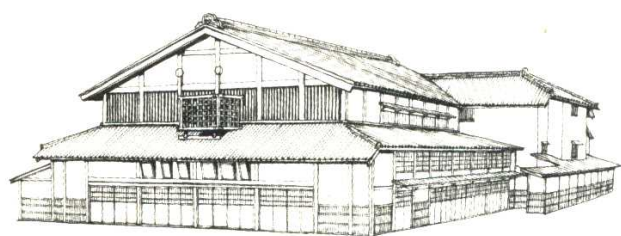


日本建筑 与生活简史

[[日]] 西和夫 穗积和夫 著

李建华 译



清华大学出版社

日本建筑 与生活简史

〔日〕西和夫 穗积和夫 著

李建华 译

清华大学出版社

北京

北京著作权合同登记号 图字：01-2016-6942

Japanese Title: Kenchiku no Ehon Nihonkenchiku no Katachi/Seikatsu to Kenchikuzoukei no Rekishi by Kazuo Nishi and Kazuo Hozumi

Copyright © 1983 by Kazuo Nishi and Kazuo Hozumi Original Japanese edition published by SHOKOKUSHA Publishing Co. Ltd., Tokyo, Japan

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目（CIP）数据

日本建筑与生活简史 / (日) 西和夫, (日) 穗积和夫著; 李建华译.
—北京: 清华大学出版社, 2016
ISBN 978-7-302-44049-9

I. ①日… II. ①西… ②穗… ③李… III. ①建筑史—日本 IV. ①TU-093.13

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 128009 号

责任编辑：孙元元
装帧设计：环宇智汇
责任校对：王凤芝
责任印制：杨 艳

出版发行：清华大学出版社

网 址：<http://www.tup.com.cn>, <http://www.wqbook.com>

地 址：北京清华大学学研大厦 A 座 邮 编：100084

社总机：010-62770175 邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969, c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈：010-62772015, zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印装者：三河市春园印刷有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：182mm × 260mm 印 张：12.25 插 页：2 字 数：241 千字

版 次：2016 年 9 月第 1 版 印 次：2016 年 9 月第 1 次印刷

印 数：1 ~ 3000

定 价：49.00 元

产品编号：062981-01

前言

鲜花盛开的春天、艳阳照耀的盛夏、明月清秋、瑞雪寒冬，我们就是在四季这一自然的馈赠中生存繁衍。

白浪汹涌的大海、悬崖峭壁的山峰、一望无际的平原，我们就是居住在这一虽不宽广却被各种地势包围的国度。

富硕的大自然给我们带来了木头这一建筑材料。桧木、杉木、榉木、松木……树木造就了日本的建筑。

在四季的恩惠中，面对多样的气候风土和生活，我们的祖先们创造出了形形色色的建筑，寺庙、神社、居所、城堡、茶室。热爱树木，与树木抗争，让树木代我们创造空间。当然不仅仅是树木，还有泥土、石头、钢铁、纸张、玻璃……

创造者就是匠人们，木匠、锯木匠、泥瓦匠以及铁匠。他们用各自的双手创造了日本建筑。

建筑的历史极其漫长，伴随着人类的步伐，建筑无处不在。我们希望通过这本书，在观赏图画的同时，回顾漫长的历史中祖先们创造的多姿多彩的建筑历史。

在此，我们大胆地将漫长而丰富的日本建筑历史划分为四个主题，祭祀（神与佛的空间）、居住（住宅和城市）、战争（城和城邑）、游玩（风雅空间）。这四种建筑形式并非各自走过了独自的发展道路，它们相互交融，共同发展。将它们在不同的主题下区分开来，可以进一步看清新的潮流。

书中绘图以线条画为主体，或许与稳重的风情并不相吻合，但为了精准地展示建筑本身，我们统一了表现方式。

本书在成书过程中参考了学术界众多前辈的研究成果，由于未能逐一标示，故在文末部分我们尽可能地将所有文献收录其中。

本书由穗积和夫负责绘图，西和夫负责文章构成和说明。

西和夫 穗积和夫

1983年3月

目 录

祭祀——佛与神的建筑 / 001

塔——寺庙的象征 / 003

古代的大伽蓝 / 007

净土的建筑 / 010

中世的新样式——大佛样式 / 014

中世的新样式——禅宗样式 / 017

大佛样式建筑的细部 / 020

禅宗样式建筑的细部 / 022

中世的和式建筑 / 024

金阁与银阁 / 028

中世的营造技术 / 031

近世的寺院建筑 / 034

寺院建筑的构造和细部 / 037

神宿之地 / 040

神社建筑的各种形式 / 044

美丽之门——阳明门 / 047

日本的巴洛克式建筑 / 047

镇守的森林 / 052

工匠的世界 / 054

近世的工具制作技术 / 056

居住——住宅和城市 / 059

绳文、弥生时代的住所 / 061

弥生、古坟时代的住所复原资料 / 062

宁乐之都 / 065

古代的都城 / 068

平城京和平安京 / 070

奈良时代的住宅 / 072

京都城 / 075

寝殿造 / 078

平安贵族的居住空间 / 081

中世都市的百姓住宅 / 084

武士的宅邸——从中世到近世 / 087

武家的仪式空间 / 089

书院造和客厅装饰 / 092

书院造及其木割 / 095

公家的别墅建筑——茶屋 / 098

茶屋的工艺 / 101

民宅的造型 / 105

民宅的形态 / 108

城市街区 / 111

日本的都市 / 114

江户的城市 / 118

教育设施——藩校、圣庙 / 123

战争——城堡与城下町 / 125

雄伟的白垩天守 / 127

城堡的发展 / 130

战争与城堡 / 133

防御设施 / 135

天守的现状 / 137

城堡和城下町 / 140

城堡和贵族宅邸 / 144

游乐——风雅空间 / 147

极小空间的设计 / 149

茶室的内部 / 154

草庵茶室 / 158

小路的构成 / 159

能乐 / 161

能乐舞台 / 164

歌舞伎 / 167

歌舞伎剧场 / 170

岛原的角屋 / 174

游兴空间的设计 / 177

风雅空间 / 181

风雅的游乐世界 / 184

参考文献 / 189

祭 祀

佛与神的建筑

感应寺生云塔终于即将完工，随着脚手架一点一点地拆除，一层、一层，慢慢地、渐渐地将露出它五层巍然屹立的样子……这才是真正的感应寺五重塔……

（幸田露伴《五重塔》）

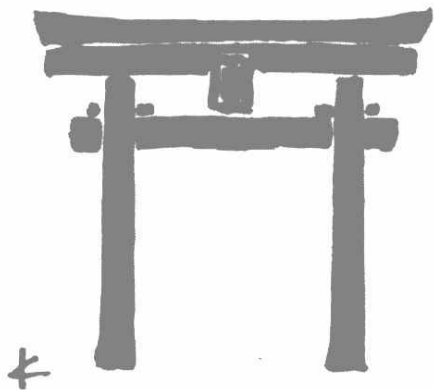
由愚钝的十兵卫建造的五重塔完美收官了，尽管在随即而来的台风“疯狂地蹂躏下九轮摇动”，但一切都经过精密计算，安然无恙。台风过后“西望时飞檐吐素月，东望时勾栏夕阳吞红日”。谷中感应寺之塔在露伴的笔下永久地垂名于文学的世界中。

为了建塔，十兵卫豁上了性命。高耸入云的塔身是寺庙的象征，其技术上的难度迫使技艺高超的工匠们毕生挑战。

宗教建筑其本身就是人们崇拜的对象。自古以来，人们引入当时的最高技术修建寺庙、神社。它时而充当一项国家事业，时而令贵族们倾注家财，时而又集地区居民的“贫者一灯”（佛学典故，指贫者以虔诚之心供养一灯，其功德大于长者之供养万灯——编辑注）……

探寻建筑的历史，特别是从古代到中世纪的历史，可以看到宗教建筑常常处于中心地位，那是因为宗教建筑的创意和技术一直领先于其他建筑。

布鲁诺·陶德（Bruno Julius Florian Taut, 1880—1938，德国建筑大师，城市规划师——译者注）极力赞赏伊势神宫



是一座艺术性建筑，严厉批评日光东照宫为“另类、假冒”。此番评论得当与否暂且不论，但是当我们谈及日本的建筑、论及日本艺术的整体时，神社和寺庙的创意确是一种无法忘却的存在，这一点确凿无疑。

神社建筑的雏形可以追溯至遥远的原始时代。人们真正了解为神灵而建的建筑的形状是在奈良时代之后，现在我们所知晓的神社建筑形式，似乎与6世纪传来的佛教建筑有着很大的关联。佛教自百济传入以来拥有悠久的历史，我们拥有被称作“世界最古老的木结构建筑”的法隆寺以及其他众多的古老建筑。

让我们以时代为线索，从创意、技术以及建造者的故事等角度出发，窥视佛与神的空间，在那里一定能够目睹引领日本建筑历史的巨大潮流。

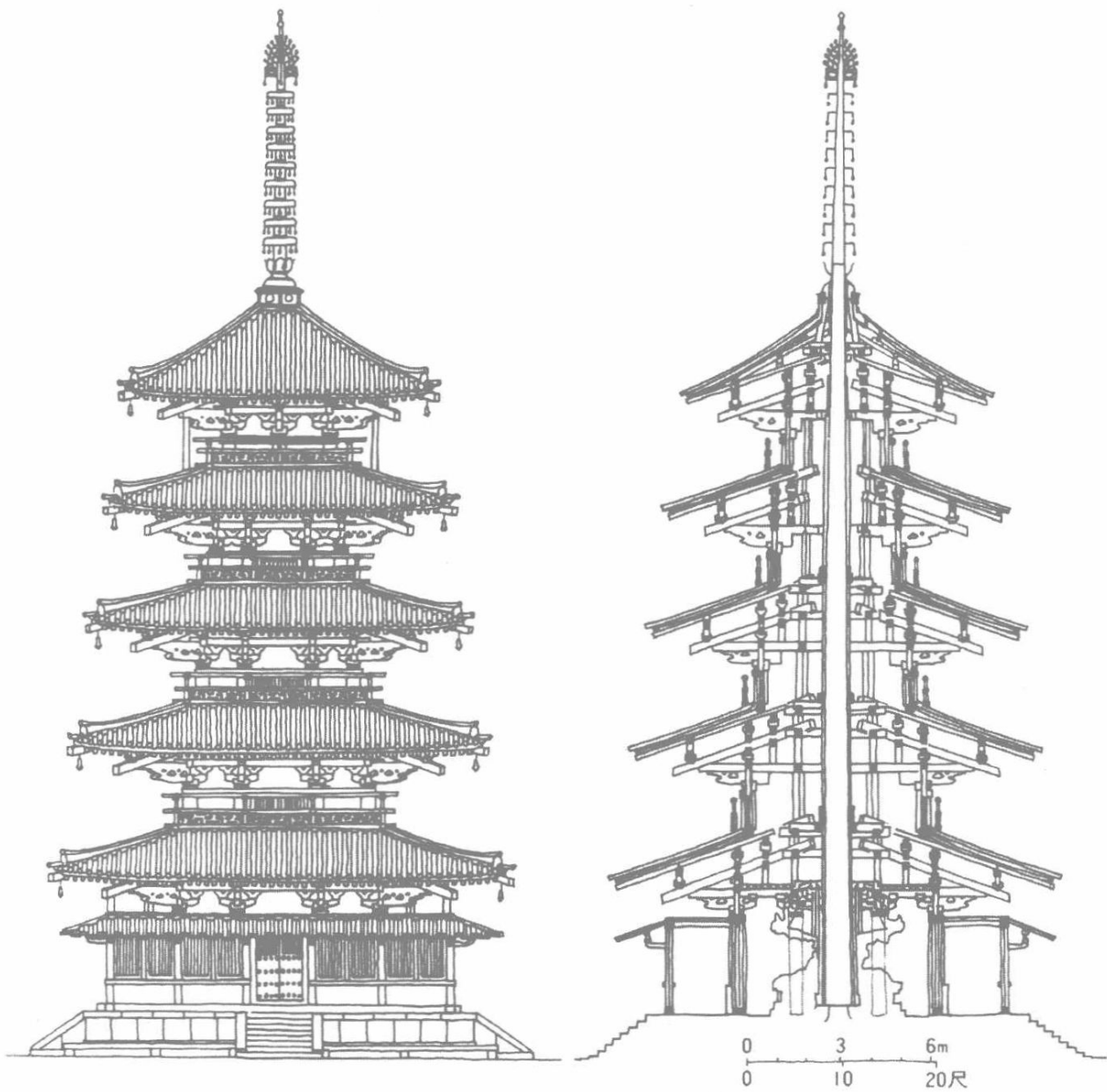
塔——寺庙的象征

法隆寺

在飞鸟时代斑鸠的故里，法隆寺静静地耸立着。

以平缓的山丘为远景，近景则展现木结构建筑强有力的构造之美，这一切堪称日本建筑之代表。

法隆寺的创建可以追溯至古老而遥远的6世纪。用明二年（587），用明天皇为祈祷大病痊愈，决定祭祀佛像，建造寺庙。然而心愿未遂，天皇驾崩，后来的推古天皇和圣德太子继承老天皇遗志，建造并开启了寺庙，它就是法隆寺。



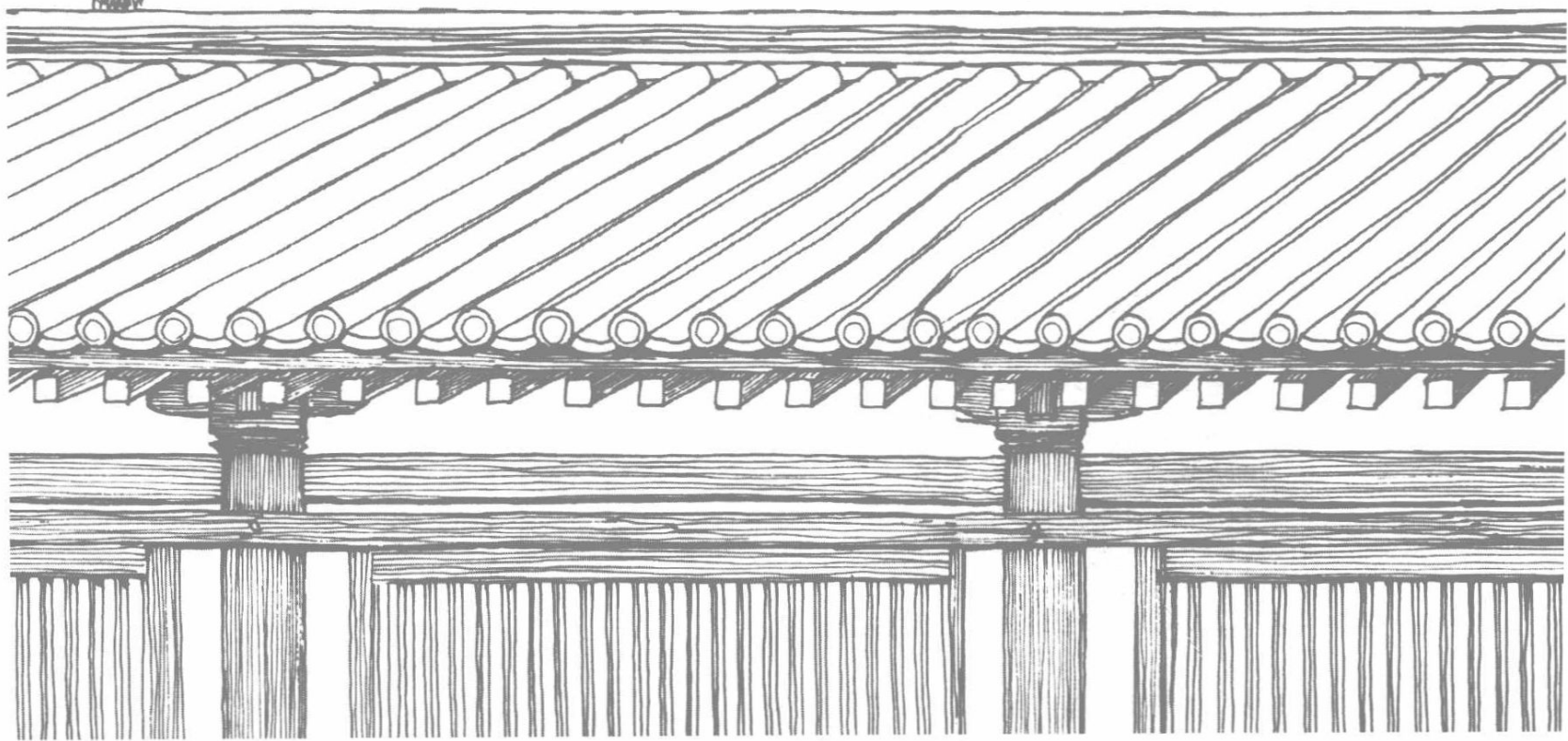
法隆寺五重塔 立面图、剖面图

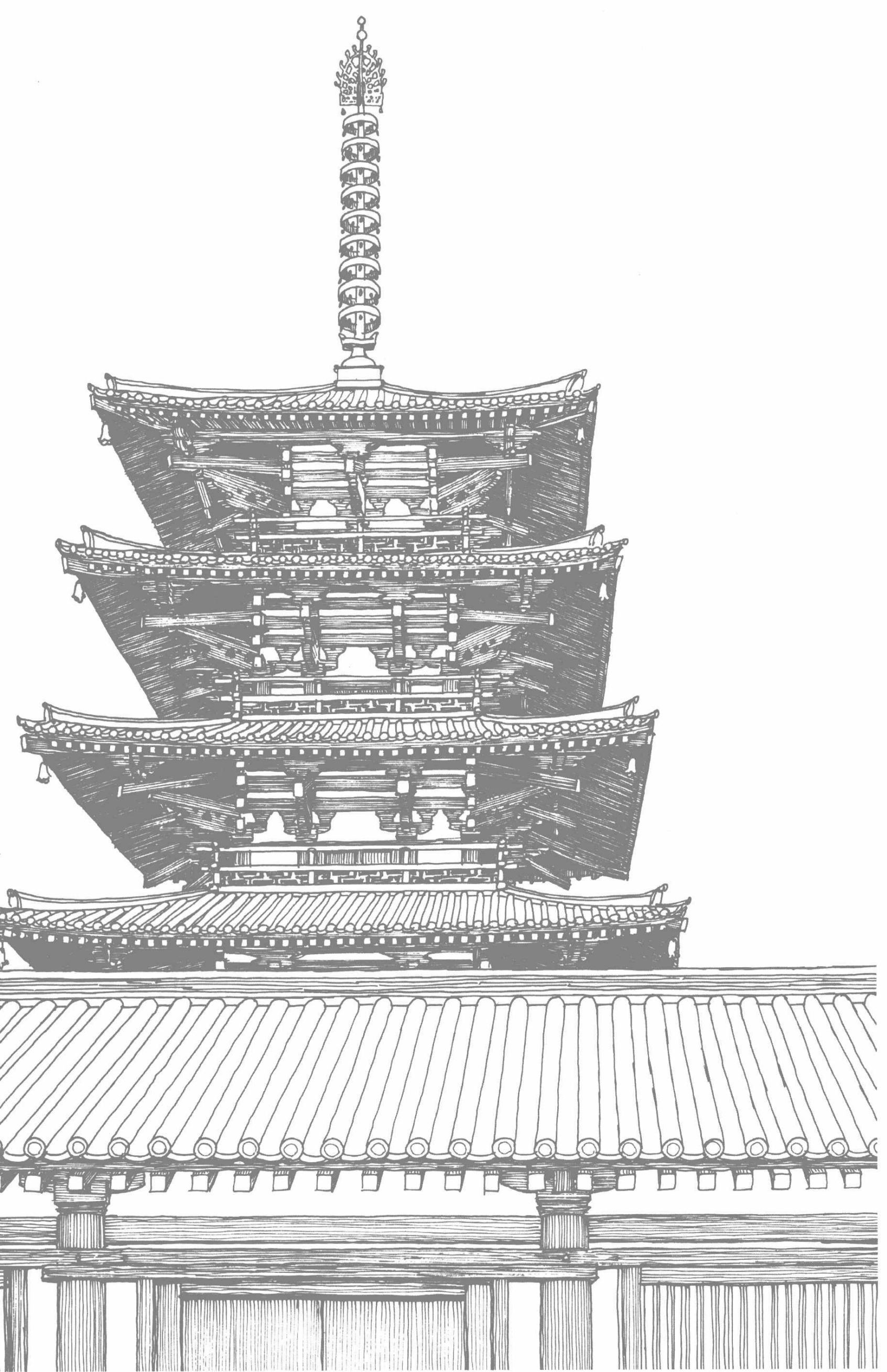
飞鸟样式

天智九年(670)，初建的法隆寺遭遇大火。现在的法隆寺是火灾后重建的，落成时间不详，也有说法认为是进入奈良时代后完成的。但建筑样式与奈良时代不同，具有飞鸟时代的各种特色。柱子上有凸出的部分，称作凸肚式立柱，斗拱组合呈祥云形状，柱子顶部大斗下有皿斗。凭栏上的“卍”字形组合和人字拱也独具创意。



法隆寺 从回廊外看到的五重塔





像这样呈现飞鸟样式的建筑有金堂、五重塔、围绕五重塔的回廊以及回廊上所开的中门。回廊现在连接着经藏和钟楼，进而与讲堂相连接，最早回廊只围绕金堂和五重塔，经藏、钟楼、讲堂皆在回廊之外。

回廊的里面是一片圣洁之地。回廊之外是人间俗世，而内侧则是佛的世界。

五重塔

金堂是安放佛像的建筑，而五重塔则是祭奠佛舍利的建筑。塔的中心有一根核心柱。其基石处祭奠的佛舍利原本是释迦的遗骸。

塔源自梵语中的窣堵波或塔婆。据说为了祭祀释迦的遗骸，土石隆起成碗形，上面放置伞状物，该伞状的形态逐渐发展成塔状。基石祭祀佛舍利是坟墓文化的残留，但其中收藏的不是遗骸而是珍宝。顶部高悬相轮作为象征。

寺庙的象征

塔可谓是寺庙的象征，远可感受寺庙的所在，近则因其高而在回廊之外亦能充分仰视。

与下层相比，上层平面逐渐缩小，随着时代的发展，缩小的比例下降，令人感到近乎垂直。最古老的法隆寺五重塔缩小的比例最大，给人以稳定感。

用木头建造高塔困难重重。塔的中心贯穿一根长长的柱子，这是一种让架构稳定的智慧。

塔的作用

由于祭祀佛像的金堂受到重视，因祭祀佛舍利而发挥着佛寺伽蓝的核心作用的塔逐渐演变成只具装饰性意义的事物。药师寺和东大寺等拥有东西两座塔基的寺庙出现，标示着塔的作用发生了变化。

古代的大伽蓝

佛教的兴盛

6世纪中叶前后传入日本的佛教在国家的保护下得以推广。敏达天皇六年(577)，以制作、维修佛像佛具为职业的工匠和寺庙建筑工漂洋过海来到日本，带来了建造寺庙的技术，寺庙应运而生。

崇峻元年(588)开始营造的飞鸟寺，在塔竣工后的推古四年(596)，伽蓝(佛寺的统称——编辑注)已经做好，以塔为核心，三座金堂将塔围住，回廊环绕周围。这表明塔是最重要的建筑。

由一塔一金堂到二塔一金堂

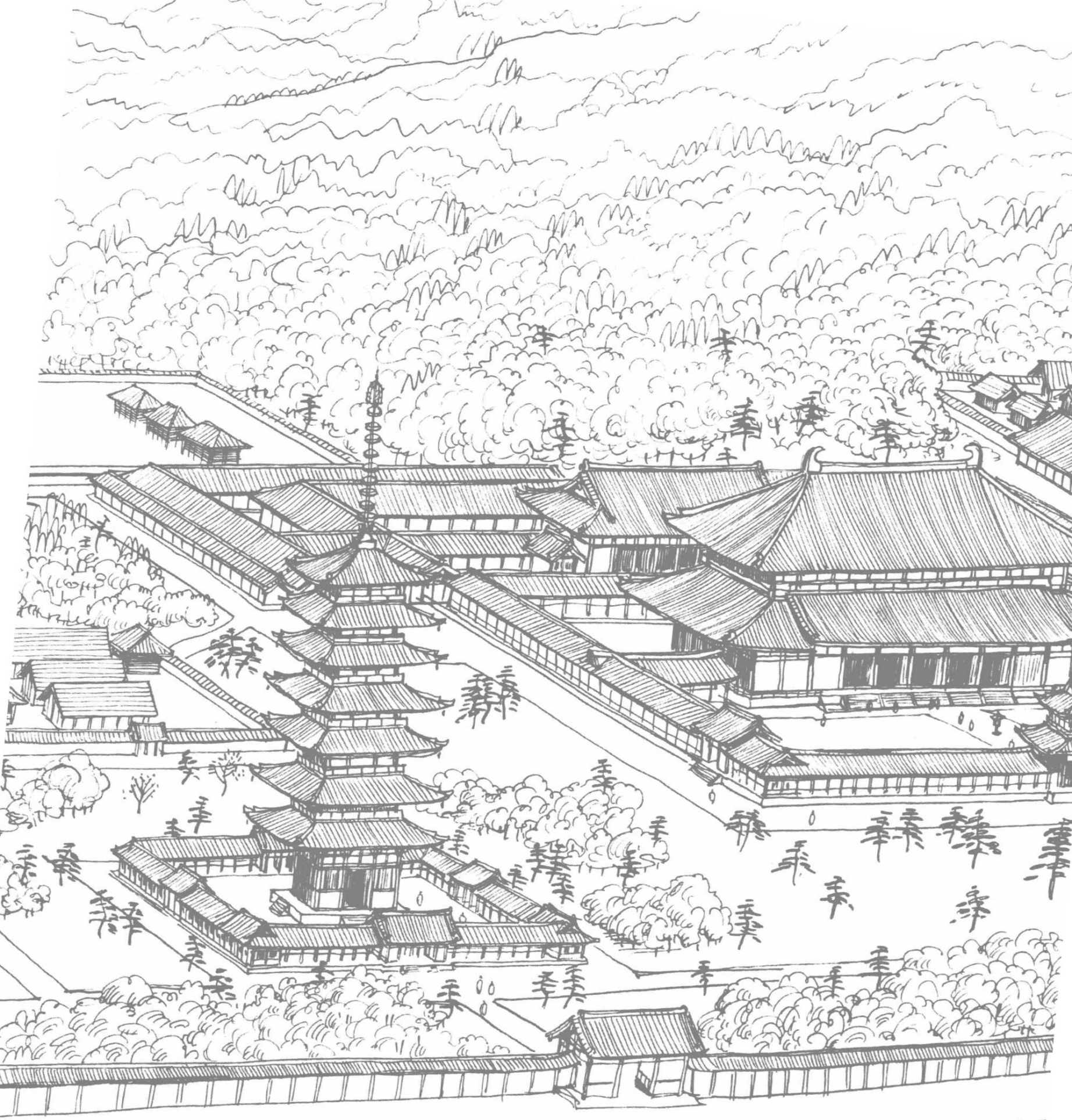
7世纪初叶的四天王寺、7世纪中叶的川原寺，乃至推古十五年(607)创建、天智九年(670)焚烧殆尽、其后又重建的法隆寺，都是一塔一金堂的形式，它标示着这一形式在7世纪后半叶已固定下来。

建于持统八年(694)落成的藤原京、后又于迁都的平城京以相同样式建于和铜三年(710)的药师寺，以及被认为是灵龟、养老年间(710—720)迁移的兴福寺，都是二塔一金堂的形式，药师寺中位于回廊内的塔在兴福寺中出现在了回廊之外。

东大寺

圣武天皇在全国建造国分寺，作为总国分寺，又建造了东大寺。天平宝字四年(760)建造大佛殿、讲堂，数十年后完成了高100米的七重塔等。正面约86米、高约45米的大佛殿回廊环绕，北面是讲堂和僧房，东面建有食堂。

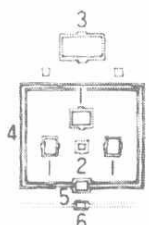
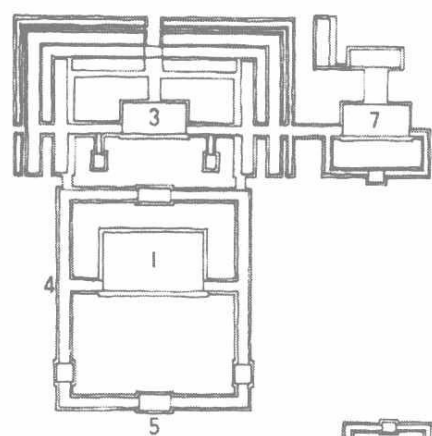
将平面图按照相同的比例尺缩小排列的话，东大寺伽蓝的宏伟一目了然。它标示着古都寺院的制高点。



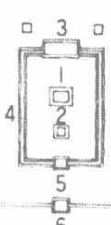
东大寺伽蓝（根据推测复原）



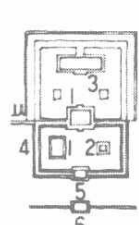
- | | |
|-------|--------|
| 1. 金堂 | 5. 中门 |
| 2. 塔 | 6. 南大门 |
| 3. 讲堂 | 7. 食堂 |
| 4. 回廊 | |



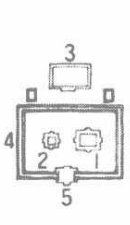
飞鸟寺



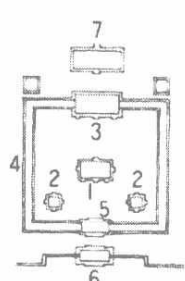
四天王寺



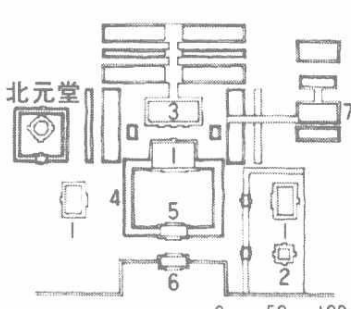
川原寺



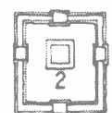
法隆寺



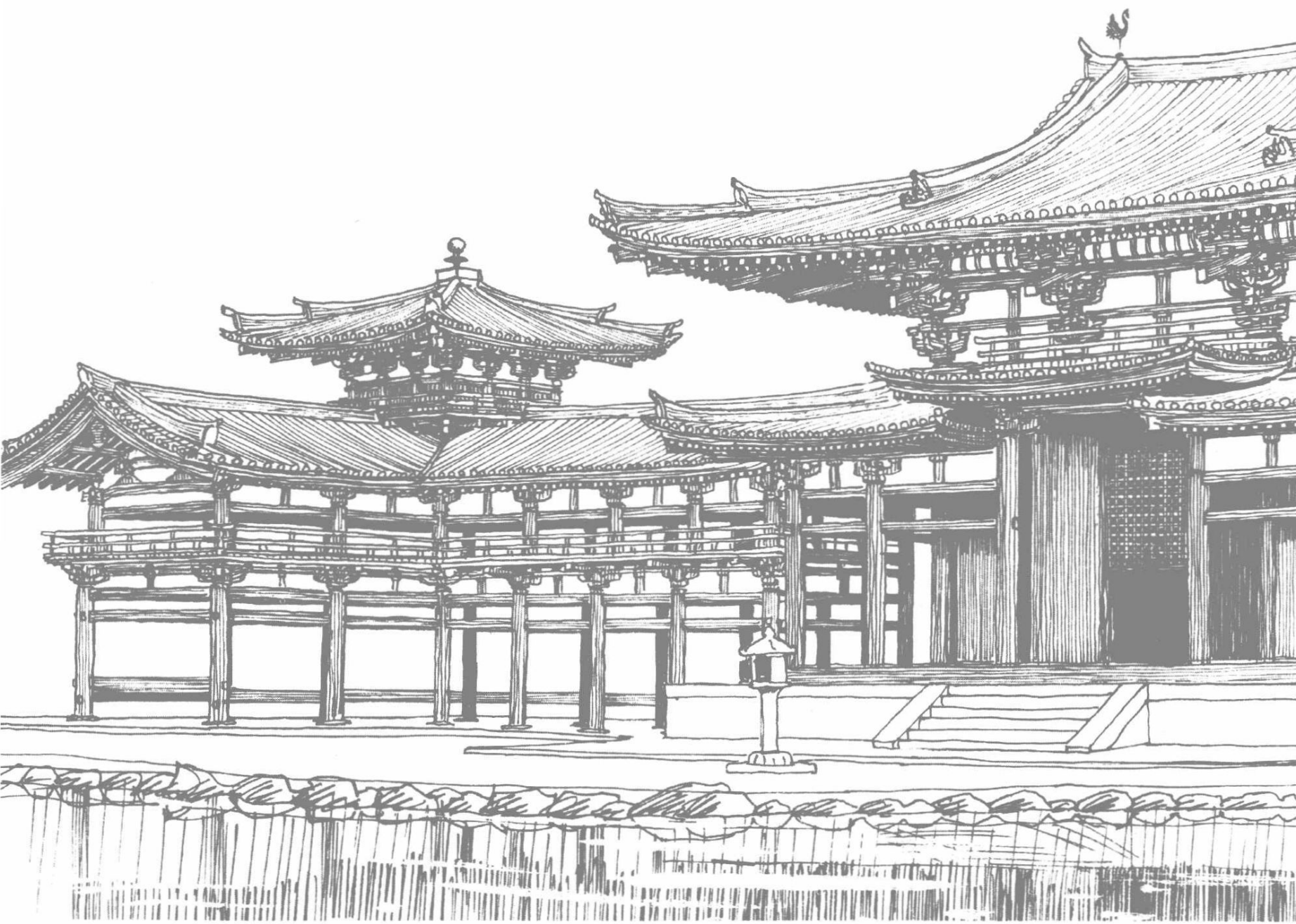
药师寺



兴福寺



东大寺

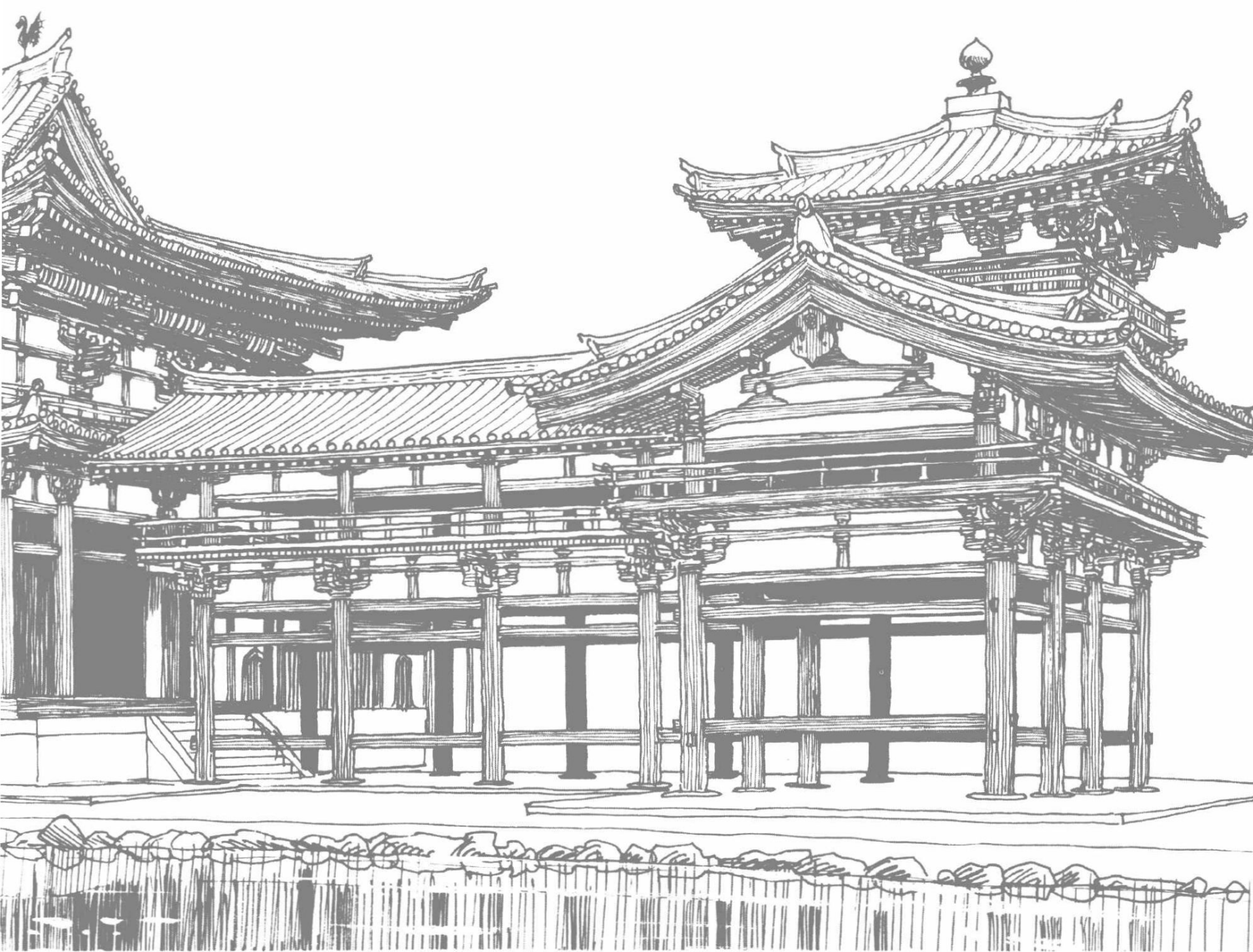


净土的建筑

平安时代的佛教界

都城从长冈迁址平安后迎来了一个新的时代。取代沉滞的南都佛教的，是最澄创立的天台宗和空海创立的真言宗，两种宗教同被称作密教，于是比睿山建起了比睿山寺（后来的延历寺），高野山建起了金刚峰寺。

密教建筑是在圆形平面的馒头形塔身上方挂攒尖屋顶，然后立相轮（此称作宝塔），进而再建造单坡顶的多宝塔（后来圆形平面变成了四角形平面）。



平等院外观

平等院凤凰堂

由天台宗兴起、并于平安时代流行的净土信仰，教导人们只要口念阿弥陀佛，就能往生极乐世界。于是贵族们便在宅邸建造持佛堂，朝夕念佛，祈愿来世至福。

藤原赖通将宇治的别邸用作寺庙，于天喜年间（1053）完成的平等院凤凰堂内安放了佛师定朝制作的金色的阿弥陀佛像，室内装饰色彩斑斓，天井镶嵌螺钿和镜子，门楣和天井之间的墙壁上悬挂木雕的云中供养佛像，等等，独有风趣，宛如极乐净土在这个世上再现一般。

类似飞鸟展翅的平面和富有变换的色彩缤纷的优美外观，与华丽的室内装饰相得益彰，展示了无与伦比的良苦用心。